

سُورَةُ لُقْمَانَ مَكِّيَّةٌ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Luqman

In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

1. Alif. Lam. Mim.

آلَمْ ۞

2. These are revelations of the wise Book.

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ۝

3. A guidance and a mercy for the righteous people.

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ۝

4. Those who establish the prayer and give the poor-due and have faith with certainty in the Hereafter.

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ
الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۝

5. These are on guidance from their Lord, and these are the ones who will prosper.

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ
وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝

6. And of mankind is he who purchases idle talks, that he may mislead from the path of Allah without knowledge, and takes it by way of mockery. For such there will be a humiliating torment.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي
لَهُوَ الْحَدِيثَ لِيُضِلَّ
عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ
وَيتَّخِذَهَا هُزُوًا
أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ۝

7. And when Our revelations are recited to him, he turns away in pride as if he heard them not, as if there were a deafness in his ears. So give him tidings of a painful torment.

وَإِذَا تَنَلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا
وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا
كَانَ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا
فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٥﴾

8. Verily, those who believe and do righteous works, for them are the gardens of delight.

لَآلِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ جَنَّاتُ التَّعْجِيمِ ﴿٨﴾

9. Wherein they will abide. It is a promise of Allah in truth. And He is the All Mighty, the All Wise.

خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٠﴾

10. He has created the heavens without supports that you see, and has set on the earth firm mountains, lest it should shake with you, and He has dispersed therein all kinds of moving (living) creatures. And We send down water from the sky and We cause to grow therein (plants) of every goodly kind.

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ
تَرَوْنَهَا وَآلَفَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ
أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا
مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ
مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهَا
مِنْ كُلِّ رَوْحٍ كَرِيمٍ ﴿١٥﴾

11. This is the Creation of Allah. So show me that which those (you worship) besides Him have created. Nay, but the wrong doers are in error manifest.

هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ
الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۗ بَلِ
الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾

12. And indeed We bestowed upon Luqman wisdom, (saying), that give thanks to Allah. And whoever gives thanks, so indeed he gives thanks for (the good of) his ownself. And whoever is ungrateful, then verily, Allah is Absolute, Owner of Praise.

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ
أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ ۖ وَمَنْ يَشْكُرْ
فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ
وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ
غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿١٢﴾

13. And when Luqman said to his son: “When he was advising him, O my son, ascribe no partners to Allah. Verily, to ascribe partners (to Him) is a tremendous wrong.”

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ
يُعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ
بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

14. And We have enjoined on man concerning his partners. His mother bore him in weakness upon weakness, and his weaning is in two years, so give thanks to Me and to your parents. Unto Me is the journeying.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ
حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَى وَهْنٍ
وَفِصْلُهُ فِي عَامَيْنِ
أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ ۖ
إِلَى الْمَصِيرِ ﴿١٤﴾

15. And if they strive with you to make you ascribe to Me as partner that of which you have no knowledge, then obey them not, and consort with them in the world kindly, and follow the path of him who turns in repentance to Me. Then to Me will be your return, then I shall tell you of what you used to do.

وَإِنْ جَاهَدَكَ عَلَى أَنْ تُشْرِكَ
بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ
عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا
مَعْرُوفٌ ۖ وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ
إِلَىَّ ۖ ثُمَّ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ
فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

16. “O my son, indeed, if it be (anything) equal to the weight of a grain of mustard-seed, and though it be in a rock, or in the heavens, or in the earth, Allah will bring it forth. Verily, Allah is Subtile, Aware.”

يُبْنَىٰ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ
حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ
أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا
اللَّهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾

17. “O my son, establish the prayer and enjoin kindness and forbid iniquity, and bear with patience whatever may befall you. Verily, that is firmness in (the conduct of) affairs.”

يُبْنَىٰ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ
بِالمَعْرُوفِ وَأَنْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ ۗ
إِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٧﴾

18. “And turn not your cheek in scorn towards people, nor walk in the land brashly. Verily, Allah loves not each self-conceited boaster.”

وَلَا تُصَبِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ
وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا ۗ
إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ
مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٨﴾

19. “And be moderate in your walking, and lower your voice. Verily, the harshest of all voices is the voice of the donkey.”

وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاعْضُضْ
مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ
الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿١٩﴾

20. See you not how Allah has subjected for you whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth, and has completed upon you His favors, apparent and hidden. And of mankind is he who disputes about Allah without knowledge or guidance or any enlightening Book.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ
لَكُمْ مَّا فِي السَّمَوَاتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ
عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً
وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ
فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى
وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ﴿٢٠﴾

21. And when it is said to them: “Follow that which Allah has revealed” they say: “Nay but, we shall follow that upon which we found our fathers.” Even if Satan has been inviting them to the torment of the Fire.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا
أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ
نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا
أَوَّلُو كَانِ الشَّيْطَانُ يَدْعُهُمْ
إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢١﴾

22. And whosoever surrenders his face to Allah, and he is a doer of good, then indeed he has grasped the firm handhold. And to Allah return all matters for decision.

وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ
وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ
بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى
وَالِى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٢﴾

23. And whosoever disbelieves, let not his disbelief grieve you (O Muhammad). Unto Us is their return, then surely We shall inform them of what they have been doing. Indeed, Allah is Aware of what is in the breasts (of men).

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ
إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ
بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ
بِدَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧٣﴾

24. We give them comfort for a while, then We shall drag them to a severe torment.

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ
نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٧٤﴾

25. And if you (O Muhammad) ask them: “Who created the heavens and the earth.” They will certainly say: “Allah.” Say: “All the praises be to Allah.” But most of them know not.

وَلَيْنُ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ط
قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ ط
بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

26. To Allah belongs whatsoever is in the heavens and the earth. Indeed, Allah, He is the Absolute, the Owner of Praise.

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ط
إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٧٦﴾

27. And if all the trees in the earth were to become pens, and the ocean (ink), which is replenished with seven more oceans after that, the words of Allah could not be exhausted. Verily, Allah is All Mighty, All Wise.

وَلَوْ أَنَّ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ
أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ
سَبْعَةَ أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ ط
إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧٧﴾

28. Neither creating you all, nor raising you all (from the dead) are but as (the creation and the raising of) a single soul. Indeed, Allah is All Hearer, All Seer.

مَا خَلَقَكُمْ
وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾

29. Have you not seen how Allah causes the night to pass into the day, and causes the day to pass into the night, and has subjected the sun and the moon, each running its course for a term appointed, and that Allah is All Aware of what you do.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ
وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ
الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي
إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾

30. That is so because Allah, He is the True, and that which they invoke besides Him is the False, and because Allah, He is the Sublime, the Great.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ
وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الْبَاطِلُ
وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾

31. Have you not seen how the ships glide on the sea by Allah's grace, that He may show you of His Signs. Verily, therein are signs for every steadfast, grateful (person).

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلُوكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ
بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ
صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣١﴾

32. And when a wave enshrouds them like the canopy (of clouds), they call to Allah, making their faith pure for Him. Then when He brings them safe to land, then some among them follow the middle ways (right and wrong). And none denies Our signs except every treacherous ungrateful.

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوَّجٌ كَالظُّلْمِ
دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ
فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ
فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ
وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ
خَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٢﴾

33. O mankind: “Keep your duty to your Lord and fear a Day when no father shall avail anything for his son, nor shall any son avail anything for his father. Surely, Allah's promise is the very truth. So let not the life of the world deceive you, nor let the chief deceiver (Satan) deceive you, in regards to Allah.”

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ
وَاحْشُوا يَوْمًا
لَّا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَاَلِدِهِ وَلَا
مَوْلُودٌ هُوَ جَانِبٌ عَنْ وَالِدِهِ شَيْئًا
إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُمُ
بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٣٣﴾

34. Verily, Allah, with Him is knowledge of the Hour. And He sends down the rain. And He knows that which is in the wombs. And no soul knows what it will earn tomorrow. And no soul knows in what land it will die. Verily, Allah is All Knower, All Aware.

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ
وَيُنزِلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ
وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ
غَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ
تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ
عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾

